

380L1107

N:o L 327/8

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

3.12.80

NEUVOSTON DIREKTIIVI,

annettu 27 päivänä marraskuuta 1980,

työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät altistumiseen kemiallisille, fysikaalisille ja biologisille tekijöille työssä

(80/1107/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamisso-
pimuksen ja erityisesti sen 100 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾, jonka se on
tehnyt kuultuaan työturvallisuuden, työhygienian ja työ-
terveyshuollon neuvoa antavaa komiteaa,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽³⁾,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisöjen työsuojelua koskevasta toimintaoh-
jelmasta 29 päivänä kesäkuuta 1978 annetussa neuvos-
ton päätöslauselmassa⁽⁴⁾ edellytetään työntekijöiden suo-
jelua kemiallisilta, fysikaalisilta ja biologisilta tekijöiltä
koskevien säännösten ja toimenpiteiden yhdenmukaista-
mista; siksi on pyrittävä jäsenvaltioiden lakien, asetusten
ja hallinnollisten määräyksien lähentämiseen samalla
oloja kohentaa perustamissovimuksen 117 artiklan mu-
kaisesti,

tutkimus toimenpiteistä, joihin jäsenvaltiot ovat ryhtyneet
työntekijöiden suojelemiseksi vaaroilta, jotka liittyvät al-
tistumiseen kemiallisille, fysikaalisille ja biologisille teki-
jöille työssä, paljastaa tiettyjä eroja; siksi tasapainoisen

kehityksen vuoksi näitä toimenpiteitä, jotka vaikuttavat
suoraan yhteismarkkinoiden toimintaan, on lähennettävä
ja parannettava; lähentämisen ja parantamisen tulisi pe-
rustua yhteisiin periaatteisiin,

olisi varmistettava mainittu suojele mahdollisimman laa-
jalti ehkäisemällä altistuminen tai pitämällä se niin vähäi-
senä kuin käytännössä on mahdollista,

tämän vuoksi on tarkoituksenmukaista, että jäsenvaltiot
hyväksyessään säännöksiä tällä alueella noudattaisivat
joitakin vaatimuksia, mukaan lukien erityisesti raja-arvo-
jen asettaminen; alustava luettelo tekijöistä voidaan antaa
tässä direktiivissä vieläkin yksityiskohtaisempien vaati-
musten soveltamiseksi; jäsenvaltiot määrittelevät tuleeko
ja missä laajuudessa kutakin näistä vaatimuksista soveltaa
kysymyksessä olevaan tekijään,

tässä direktiivissä säädetyssä ajassa tulisi antaa rajoitetun
tekijöiden määrän osalta säännökset seuranta-toimenpi-
teistä, joilla varmistetaan, että asianomaisille työnteki-
jöille järjestetään tarkoituksenmukainen terveydentilan
seuranta altistumisen aikana ja että tarpeellisia tietoja an-
netaan,

neuvosto asettaa tiettyjä aineita koskevat raja-arvot ja
muut erityiset vaatimukset erillisissä direktiiveissä,

tiettyjä teknisiä näkökohtia, jotka koskevat erillisissä di-
rektiiveissä asetettuja erityisiä vaatimuksia, voidaan tar-
kastella uudelleen tekniikan ja tieteen aloilla tapahtuneen
kehityksen valossa,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 89, 5.4.1979, s. 6⁽²⁾ EYVL N:o C 59, 10.3.1980, s. 73⁽³⁾ EYVL N:o C 297, 28.11.1979, s. 5⁽⁴⁾ EYVL N:o C 165, 11.7.1978, s. 1

työmarkkinaosapuolet osallistuvat työntekijöiden suoje-
luun, ja

koska Helleenien tasavallasta tulee vuoden 1979 liittymi-
sasiakirjan mukaisesti Euroopan talousyhteisön jäsen 1
päivänä tammikuuta 1981, sille tulee antaa pitempi mää-
räaika tämän direktiivin panemiseksi täytäntöön, jotta
sillä olisi mahdollisuus luoda tarvittavat lainsäädännölliset,
sosiaaliset ja tekniset rakenteet, erityisesti ne, jotka
koskevat neuvotteluja molempien työmarkkinaosapuolien
kanssa, työntekijöiden terveydentilan seurantaan tarvitta-
van järjestelmän rakentamista sekä tällaisen täytäntöön-
panon valvontaa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

1. Tämän direktiivin tarkoituksena on työntekijöiden
suojaus heidän terveyttään ja turvallisuuttaan uhkaavilta
vaaroilta, jotka syntyvät tai voivat syntyä altistumisesta
haitallisina pidetyille kemiallisille, fysikaalisille ja biologi-
sille tekijöille, mukaan lukien sellaisten vaarojen ehkäisy.

2. Tätä direktiiviä ei sovelleta:

- säteilylle altistuviin työntekijöihin, joihin sovelletaan
Euroopan ydinenergiayhteisön perustamissopimusta,
- merikuljetuksiin,
- lentokuljetuksiin.

2 artikla

Tässä direktiivissä:

- a) ”tekijällä” tarkoitetaan mitä tahansa työssä esiintyvää
kemiallista, fysikaalista tai biologista tekijää, joka voi
olla haitallinen terveydelle;
- b) ”työntekijällä” tarkoitetaan ketä tahansa palkattua
työtä tekevää henkilöä, joka altistuu tai voi altistua
sellaisille tekijöille työssä;
- c) ”raja-arvolla” tarkoitetaan altistumisrajaa tai tekijän
mukaan soveltuvassa mittaustavassa olevan biologisen
indikaattorin rajaa.

3 artikla

1. Työntekijöiden tekijöille altistumisen välttämiseksi
tai pitämiseksi niin vähäisenä kuin se on käytännössä
mahdollista jäsenvaltioiden on antaessaan säädöksiä
työntekijöiden suojelemiseksi joltain tekijältä otettava
huomioon:

- 4 artiklassa tarkoitetut toimenpiteet,
 - 5 artiklassa tarkoitetut lisätoimenpiteet, milloin tekijä
on mainittu liitteessä I olevassa luettelossa.
2. Edellä 1 kohtaa sovellettaessa jäsenvaltioiden on
määriteltävä, sovelletaanko ja missä laajuudessa, kutakin
4 ja 5 artiklassa olevaa toimenpidettä sovelletaan, ottaen
huomioon tekijän luonne, altistuksen määrä ja kesto,
vaaran vakavuus ja siitä käytettävissä oleva tietämys
yhdessä tarvittavien toimenpiteiden kiireellisyuden
kanssa.
 3. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarpeelliset toimenpi-
teet sen varmistamiseksi, että
 - liitteessä II olevassa A osassa lueteltujen tekijöiden
osalta työntekijöiden terveydentilaa seurataan tarkoi-
tustenmukaisella tavalla altistumisen aikana,
 - liitteessä II olevassa B osassa lueteltujen tekijöiden
osalta työntekijöille tai heidän edustajilleen työpai-
kalla annetaan asianmukaista tietoa näiden tekijöiden
aiheuttamasta vaarasta.
 4. Edellä 3 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden so-
veltaminen jäsenvaltioissa ei velvoita jäsenvaltioita sovel-
tamaan 1 ja 2 kohtia.

4 artikla

Edellä 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä luettelma-
kohdassa tarkoitettuja toimenpiteitä ovat:

1. tekijän käytön rajoittaminen työpaikalla;
2. altistuvien tai mahdollisesti altistuvien työntekijöiden
määrän rajoittaminen;
3. altistumisen ehkäiseminen teknisillä toimenpiteillä;
4. raja-arvojen, näytteenottomenetelmien, mittausme-
netelmien ja tulosten arviointimenettelyjen vahvista-
minen;
5. suojelutoimenpiteet, joihin liittyy sopivien työtapojen
ja työmenetelmien käyttö;
6. yleiset suojelutoimenpiteet;
7. henkilökohtaiset suojelutoimenpiteet, jos altistumista
ei muilla keinoilla voida kohtuudella välttää;
8. hygieeniset toimenpiteet;
9. tietojen antaminen työntekijöille heidän altistumise-
nsä liittyvistä mahdollisista vaaroista, työntekijöiden
noudatettavaksi tarkoitetuista teknisistä ehkäisytoi-
menpiteistä sekä työnantajan suorittamista ja työntekijöiden
suoritettavaksi tarkoitetuista varotoimenpi-
teistä;

10. varoitus- ja turvamerkinnyt;
11. työntekijöiden terveydentilan seuranta;
12. ajan tasalla olevien tiedostojen pitäminen altistusta-
soista, altistuneista työntekijöistä ja terveystiedoista;
13. hätätoimenpiteet tavallisesta poikkeavan altistumisten
varalta;
14. milloin se on tarpeellista, yleinen tai rajoitettu teki-
jän käytön kieltäminen sellaisissa tapauksissa, joissa
muut käytettävissä olevat keinot eivät mahdollista ri-
ittävästi suojelun varmistamista.

5 artikla

Edellä 3 artiklan 1 kohdan toisessa luetelmakohdassa
tarkoitettuja lisätoimenpiteitä ovat:

1. työntekijöiden lääketieteellisen seurannan järjestämi-
nen ennen altistumista ja sen jälkeen säännöllisin vä-
liajoin. Erikoistapauksissa on varmistettava, että so-
piva terveyden seurantamenetelmä on sellaisten altis-
tuneiden työntekijöiden käytettävissä, joiden altistu-
minen tekijälle on päättynyt;
2. työpaikan työntekijöiden tai heidän edustajiensa tie-
donsaanti altistumismittauksien tuloksista ja altistu-
mista ilmaisevien biologisten mittauksien yleisistä,
henkilöä yksilöimättömistä tuloksista, jos näitä mit-
tauksia tehdään;
3. kunkin kyseessä olevan työntekijän tiedonsaanti bio-
logisten mittauksien tuloksista, jotka ilmaisevat hänen
omaa altistumistaan;
4. ilmoittaminen työpaikan työntekijöille tai heidän
edustajilleen siitä, missä artiklan 4 tarkoittamat raja-
arvot ylitetään, ylitysten syistä ja toimenpiteistä, joihin
ryhdytään tai on ryhdytty tilanteen korjaamiseksi;
5. työpaikan työntekijöiden tai heidän edustajiensa tie-
donsaanti sellaisista sopivista tietolähteistä, joiden
avulla he voivat parantaa tietojaan niistä vaaroista,
joille he ovat alttiina.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on huolehdittava, että

- työntekijöiden ja työnantajien järjestöjä kuullaan en-
nen kuin 3 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä ko-
skevat säännökset annetaan ja että työntekijöiden
edustajat yrityksissä ja laitoksissa, joissa heitä on,
voivat tarkistaa, että näitä säännöksiä sovelletaan tai
että he voivat osallistua niiden soveltamiseen,
- jokaiselle työntekijälle, joka kansallisen lainsäädän-
nön ja käytännön mukaan joudutaan lääketieteellisiin

perustein tilapäisesti poistamaan jollekin tekijälle al-
tistumista aiheuttavasta työstä, tarjotaan muuta työtä,
jos mahdollista,

- tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi toteutetta-
vat toimenpiteet ovat sopusoinnussa kansanterveyden
ja ympäristön suojelemisen tarpeen kanssa.

7 artikla

Tällä direktiivillä ja 8 artiklassa tarkoitetuilla erityisdi-
rektiiveillä ei rajoiteta jäsenvaltioiden aihetta antaa ja so-
veltaa lakeja, asetuksia tai hallinnollisia määräyksiä, joilla
varmistetaan työntekijälle parempi suojeleminen.

8 artikla

1. Neuvoston on komission ehdotuksesta asetettava liit-
teessä I mainituista tekijöistä antamissaan erityisissä di-
rektiiveissä sitova raja-arvo tai sitovia raja-arvoja ja
muuta sovellettavia erityisvaatimuksia.
2. Erityisdirektiivien otsikoissa on oltava juokseva nu-
merointi.
3. Mukauttamisen tekniikan kehitykseen 10 artiklassa
olevan menettelyn mukaisesti tulee rajoittua liitteessä III
lueteltuihin tekniisiin näkökohtiin erityisdirektiiveissä sää-
dettyjen edellytysten mukaisesti.

9 artikla

1. Huomioon ottaen 8 artiklan 3 kohdassa tarkoiteten
teknilliseen kehitykseen sopeutumisen, perustetaan ko-
mitea, joka koostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka
puheenjohtajana toimii komission edustaja.
2. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

10 artikla

1. Kun tässä artiklassa säädettyä menettelyä on nouda-
tettava, asian saattaa komitean käsiteltäväksi sen puheen-
johtaja omasta aloitteestaan tai jonkin jäsenvaltion edus-
tajan pyynnöstä.
2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tar-
vittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa
ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja asettaa
asian kiireellisyyden mukaan. Päätökset tehdään sellai-
sella 41 äänen enemmistöllä, joka saadaan kun jäsenval-
tioiden äänet painotetaan perustamissopimuksen 148 ar-
tiklan 2 kohdassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei
osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.
- b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.
- c) Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun ehdotus on tullut viireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

11 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan kolmen vuoden kuluessa sen tiedoksi antamisesta ja niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Tämä määräaika on kuitenkin 3 artiklan 3 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan osalta neljä vuotta.

Edellä olevista säännöksistä poiketen Helleenien tasaval-
lan osalta ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa säädetyt
määräajat ovat vastaavasti neljä ja viisi vuotta.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tar-
koitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännök-
set komissiolle.

12 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä marraskuuta 1980.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

J. SANTER

*LIITE I***Luettelo 3 artiklan 1 kohdan toisessa luettelamakhdassa ja 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista tekijöistä**

Akryylinitriili

Asbesti

Arseeni ja sen yhdisteet

Bentseeni

Kadmium ja sen yhdisteet

Elohopea ja sen yhdisteet

Nikkeli ja sen yhdisteet

Lyijy ja sen yhdisteet

Klooratut hiilivedyt: — kloroformi
— paradiklooribentseeni
— hiilitetrakloridi

*LIITE II***A Luettelo 3 artiklan 3 kohdan ensimmäisessä luettelamakhdassa tarkoitetuista tekijöistä:**

1. Asbesti

2. Lyijy ja sen yhdisteet

B Luettelo 3 artiklan 3 kohdan toisessa luettelamakhdassa tarkoitetuista tekijöistä:

1. Asbesti

2. Arseeni ja sen yhdisteet

3. Kadmium ja sen yhdisteet

4. Elohopea ja sen yhdisteet

5. Lyijy ja sen yhdisteet

*LIITE III***Tekniset näkökohdat, joita tarkoitetaan 8 artiklan 3 kohdassa**

1. Raja-arvoa koskevat näytteenottomenettelyt ja mittausmenetelmät (mukaan lukien laadunvalvonta) sikäli, kuin sellaisilla menettelyillä ja menetelmillä ei ole vaikutusta raja-arvojen määrälliseen merkitykseen.
 2. Altistumista ennen, altistumisen aikana ja altistumisen loppumisen jälkeen tapahtuvaa lääketieteellistä seuranta- ja tiedostojen pitämistä sellaisen seurannan tuloksista koskevat käytännölliset suositukset.
 3. Käytännön menettelyt, jotka koskevat ilman epäpuhtausmittauksien tuloksia ja altistuneiden työntekijöiden luetteloja koskevan tiedon järjestämistä ja säilyttämistä.
 4. Käytännön suositukset, jotka koskevat sellaisiin työpaikkoihin asennettavia hälytysjärjestelmiä, joissa voi tapahtua epänormaaleja altistumisia.
 5. Epätavallisten päästöjen yhteydessä käytettäviä hätämenettelytapoja koskevat käytännön suositukset.
 6. Yleiset ja henkilökohtaiset suojelutoimenpiteet tiettyjä työvaiheita varten (kuten huolto- ja korjaustyöt), joiden aikana ei voida taata, että tekijöiden pitoisuudet tai intensiteetit pysyvät raja-arvojen alapuolella.
 7. Menettelyt, jotka koskevat yleisiä hygieniavaatimuksia ja henkilökohtaisen hygienian varmistamiseksi tarvittavia keinoja.
 8. Merkinnät, joiden avulla tunnistetaan alueet, joissa voi esiintyä merkittävää altistumista, ja varotoimenpiteet, joihin on ryhdyttävä.
-